

DEMANDE DE BOURSE DE PERFECTIONNEMENT DANS LA CONNAISSANCE D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE

FORMULAIRE UNIQUEMENT POUR LES :

Élèves / étudiant(e)s **dont les parents sont :**

- soit **fonctionnaires** ou **agents de l'État / de la Commune**
- soit **résidents en Principauté depuis 10 ans au moins.**

OU

TOU(TE)S les étudiant(e)s effectuant un séjour linguistique de longue durée (deux mois à une année).

**Le dossier doit être adressé à la Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports
avant le 31 juillet de l'année de la demande.**

RENSEIGNEMENTS SUR LE(LA) CANDIDAT(E)

Nom : Prénom :

Date et lieu de naissance :

Portable : Nationalité :

Adresse postale :

Adresse e-mail :

Classe et établissement fréquenté :

Option suivie (Option Internationale, Section Européenne, Anglais Plus) :

Nom / Prénom du (de la) représentant(e) légal(e) :

père mère tuteur / tutrice

RENSEIGNEMENTS SUR LE SÉJOUR

Lieu du séjour (pays) :

Dates du séjour (2 semaines minimum) :

Nombre d'heures de cours de langue par semaine (10 heures minimum) :

Nom de l'organisme linguistique :

**Pour la période allant du
1^{er} janvier au 31 décembre de l'année précédent la demande**

<u>RENSEIGNEMENTS SUR LE FOYER PARENTAL</u>							Revenus annuels	Cadre réservé à l'Administration
Adresse du foyer parental :								
Code postal : Ville : Pays :								
Situation des parents : <input type="checkbox"/> Célibataire <input type="checkbox"/> Union libre <input type="checkbox"/> Mariés <input type="checkbox"/> Séparés <input type="checkbox"/> Divorcés <input type="checkbox"/> Veuf(ve)								
Représentant légal : <input type="checkbox"/> père <input type="checkbox"/> mère <input type="checkbox"/> tuteur / tutrice								
Composition du Foyer :								
Nom et prénom du <input type="checkbox"/> père / <input type="checkbox"/> beau-père / <input type="checkbox"/> tuteur :								
Nationalité : Profession : Portable :								
Revenus professionnels <u>annuels nets</u>						€	
Nom et prénom de la <input type="checkbox"/> mère / <input type="checkbox"/> belle-mère / <input type="checkbox"/> tutrice :								
Nationalité : Profession : Portable :								
Revenus professionnels <u>annuels nets</u>						€	
Montant <u>annuel</u> net des prestations familiales et aides sociales perçues par le foyer						€	
Revenus annuels nets du (de la) candidat(e) (salaires, emplois saisonniers, stage)						€	
Nombre, qualité et âge des <u>autres personnes vivant dans le foyer</u> (frères, sœurs, autres) :								
Nom	Prénom	Age	Date de naissance	Lien de parenté	Activité de l'année précédente	Activité de l'année en cours		
Montant annuel des pensions alimentaires perçues						€	
Autres revenus <u>annuels</u> (revenus mobiliers, immobiliers, rente, etc.) :								
.....								
.....						€	
Montant TOTAL des revenus annuels nets du foyer						€	

En cochant, j'atteste sur l'honneur que les déclarations faites dans le cadre de la présente demande sont conformes à la réalité et je m'engage à prévenir l'Administration de tout changement d'inscription, de l'interruption de mes études ou de toute modification de ma situation civile ou financière en cours d'année.

Fait à le

SIGNATURE OBLIGATOIRE du (de la) candidat(e), si majeur(e), ou du représentant légal, si mineur(e) :

**LISTE DES PIÈCES JUSTIFICATIVES
ADMINISTRATIVES**

	Monégasque	Conjoint(e) de Monégasque	Dépendant(e) d'un ressortissant monégasque	Dont l'un des parents est fonctionnaire	Résident(e) à Monaco depuis au moins 10 ans
<input type="checkbox"/> Une demande sur papier libre (cf. page 6).	x	x	x	x	x
<input type="checkbox"/> L'imprimé de la Direction de l'Éducation Nationale ci-joint dûment rempli et signé (cf. pages 1 et 2).	x	x	x	x	x
<u>Pour les élèves scolarisés dans l'enseignement privé à Monaco ou en dehors de Monaco :</u> <input type="checkbox"/> un certificat d'inscription/ de scolarité mentionnant l'option éventuellement suivie pour l'année de la demande (anglais +, section européenne, option internationale).	x		x	x	x
<u>Pour les étudiant(e)s de l'enseignement supérieur :</u> <input type="checkbox"/> un certificat d'inscription relatif à l'année de la demande.	x	x	x	x	x
<input type="checkbox"/> Un certificat nominatif de pré-inscription de l'organisme linguistique indiquant le nombre d'heures de cours de langues par semaine (mention obligatoire) .	x	x	x	x	x
<input type="checkbox"/> Un extrait de l'acte de naissance du (de la) candidat(e).	x nouveaux (elles)	x nouveaux(elles)	x nouveaux(elles)	x nouveaux(elles)	x nouveaux(elles)
<input type="checkbox"/> Un certificat de nationalité.	x nouveaux(elles)				
<input type="checkbox"/> Un certificat de nationalité du (de la) conjoint(e) monégasque.		x nouveaux(elles)			
<input type="checkbox"/> Un acte de mariage.		x nouveaux(elles)			
<input type="checkbox"/> Un certificat de nationalité du parent monégasque.			x nouveaux(elles)		
<input type="checkbox"/> Un certificat de 10 années de résidence en Principauté du (de la) candidat(e) de moins de 3 mois .					x
<input type="checkbox"/> Un relevé d'identité bancaire I.B.A.N. (International Bank Account Number) du (de la) candidat(e) si celui(elle)-ci est majeur(e) ou, si le (la) candidat(e) est mineur(e) uniquement, du (de la) représentant(e) légal(e).	x	x	x	x	x
<input type="checkbox"/> Deux enveloppes à fenêtre (DL 110 x 220) avec timbres monégasques (100 gr).	x	x	x	x	x

LISTE DES PIÈCES JUSTIFICATIVES FINANCIÈRES

**Pour la période allant du 1er janvier au 31 décembre
de l'année civile précédente**

	<p><u>Si vous êtes fonctionnaire, agent de l'État ou de la Commune, suppléant(e) dans l'Administration monégasque ou assimilé(e) aux fonctionnaires :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie du bulletin de salaire du mois de <u>décembre</u>, mentionnant le <u>cumul annuel net</u> ou attestation globale des salaires nets et primes perçus <u>entre janvier et décembre</u>.</p> <p><u>Pour les employé(e)s du Centre Hospitalier Princesse Grace ou établissements rattachés :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Attestation globale des salaires nets et primes perçus <u>entre janvier et décembre</u>.</p>
	<p><u>Si vous êtes enseignant(e) détaché(e) des cadres français :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie des cotisations de retraite versées.</p>
	<p><u>Si vous êtes salarié(e) :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie du bulletin de salaire du mois de <u>décembre</u> mentionnant le <u>cumul annuel net</u> ou attestation globale des salaires nets et primes perçus entre <u>janvier et décembre</u>, incluant le cas échéant le montant net des primes/indemnités/congés payés.</p>
	<p><u>Si vous êtes commerçant(e) ou industriel(le) :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Attestation comptable dûment certifiée des prélèvements de l'exploitant(e) (cf. <u>page 9</u>).</p>
	<p><u>Si vous êtes profession libérale :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Déclaration de TVA et du chiffre d'affaire déposée au Services Fiscaux ou attestation sur l'honneur des revenus nets perçus (cf. <u>page 8</u>).</p>
	<p><u>Pour les taxis :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie des déclarations de T.V.A et du chiffre d'affaire déposées aux Services Fiscaux,</p> <p>ET</p> <p><input type="checkbox"/> Justificatifs des charges déductibles (CAMTI, CARTI, tickets carburant ou détaxe carburant, entretien du véhicule, assurance, parking, radio taxi, immatriculation).</p>
	<p><u>En cas de chômage :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Allocations d'aide au retour à l'emploi (ARE) versées par Pôle Emploi.</p> <p><input type="checkbox"/> Allocations de chômage versées par la Direction de l'Action et de l'Aide Sociales ou par le Service de l'Emploi.</p>
	<p><u>Si vous êtes retraité(e) :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Pension de retraite établissant le montant net des pensions de retraite perçues (bulletins de retraite, retraite primaire, complémentaire et régimes spéciaux) et, le cas échéant, allocation de retraite</p>
	<p><u>Pour les candidat(e)s à la bourse d'études salarié(e)s l'année précédent la demande:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Justificatif de tous les revenus nets perçus.</p> <p><u>Pour les candidat(e)s à la bourse d'études salarié(e)s pour l'année de la demande :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie du contrat de travail mentionnant le nombre d'heures de travail <u>hebdomadaire</u>.</p>

	<p><u>Si vous percevez des allocations familiales :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Attestation globale établie selon la situation par CCSS, le SPME ou la CAF mentionnant le montant net perçu + prime (allocation exceptionnelle de rentrée, prime de scolarité, prime de fin d'année) ou un justificatif de non perception.</p>
	<p><u>Si vous êtes parent au foyer / Parent isolé :</u></p> <p><u>Pour les candidat(e)s de nationalité monégasque/conjoint de Monégasque :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Attestation globale établie par la Direction de l'Action et de l'Aide Sociales (ex. OPS) mentionnant le montant net des aides perçues ou attestation de non perception.</p> <p><u>Pour les candidat(e)s de nationalité étrangère :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Attestation sur l'honneur de non perception de rémunérations (cf. <u>page 10</u>).</p>
	<p><u>Si vous êtes séparé(e) ou divorcé(e) :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie des jugements intégraux / convention de divorce ou de séparation pour le candidat ou tout membre du foyer concerné.</p> <p>ET</p> <p><input type="checkbox"/> Attestation sur l'honneur du montant actualisé des pensions alimentaires et parts contributives à l'éducation et à l'entretien du ou des enfants perçues entre janvier et décembre ou attestation de non perception.</p>
	<p><u>Pour chaque personne de plus de 18 ans vivant au foyer (y compris le (la) candidat(e)) :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Justificatifs des revenus accessoires (valeurs et capitaux mobiliers, intérêts bancaire etc.) perçus ou attestation sur l'honneur de non perception (cf. <u>page 7</u>).</p>
	<p><u>Si vous êtes propriétaire de biens immobiliers :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Justificatif du montant net des loyers (Monaco et étranger) encaissés.</p>
	<p><u>Si d'autres enfants dépendent du foyer (âgé(e)s de plus de 16 ans) :</u></p> <p><u>Poursuivant leurs études :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Certificat de scolarité de l'année précédente et de l'année en cours, mentionnant la filière et le niveau d'études.</p> <p><u>Justifiant d'un statut salarié :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Copie du dernier bulletin de salaire ou contrat de travail.</p> <p><u>Ayant effectué une ou plusieurs activités rémunérées l'année précédent la demande :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Justificatif de tous les revenus nets perçus entre janvier et décembre.</p> <p><u>Sans activité l'année précédente :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Justificatif global des allocations de chômage en net perçues ou attestation sur l'honneur de non perception de rémunérations (cf. <u>page 10</u>).</p> <p><u>Dans le cas d'une modification de la composition du foyer (uniquement pour les personnes qui ont quitté le foyer depuis l'année précédente) :</u></p> <p><input type="checkbox"/> Justificatif de départ du foyer —> Attestation de départ de la Principauté délivrée par la Sûreté Publique si domicilié à Monaco ou copie du bail ou quittance de logement etc.</p>

DEMANDE SUR PAPIER LIBRE

Je soussigné(e), Mme / M

domicilié(e) au.....

à..... ai l'honneur de solliciter de votre bienveillance l'obtention d'une **bourse de**

perfectionnement dans la connaissance d'une langue étrangère, pour mon enfant

de nationalité..... inscrit pour l'année scolaire/universitaire.....

en (niveau/filière d'études)..... au (établissement et lieu).....

pour un séjour linguistique de (durée) en (pays).....

auprès de l'organisme

Fait à

Le

Signature(s) OBLIGATOIRE(S) :

ATTESTATION RELATIVE
AUX REVENUS ACCESSOIRES
(intérêts bancaires, revenus immobiliers, valeurs et
capitaux mobiliers, etc.)

Document à compléter et signer **par CHAQUE membre du foyer MAJEUR**

Je soussigné(e)

atteste sur l'honneur : avoir perçu (*) ne pas avoir perçu

de revenus accessoires de quelque nature que ce soit au cours de l'année précédent la
demande.

Fait à

Le

Signature OBLIGATOIRE :

(*) si vous avez coché « avoir perçu » merci de bien vouloir joindre les justificatifs indiquant les montants nets perçus .

DÉCLARATION DE REVENUS
PROFESSIONS LIBÉRALES

Je soussigné(e),
de nationalité domicilié(e) au.....
..... exerçant la profession de
..... déclare avoir perçu €
dans le cadre de l'activité précitée, au cours de l'année précédent la demande.

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements communiqués à
l'Administration dans le cadre du dossier de bourse d'études en faveur de

Fait à

Le

Signature OBLIGATOIRE :

DÉCLARATION DE REVENUS
INDUSTRIEL(LE)S ET COMMERCANT(E)S

Merci de joindre la copie des justificatifs (attestation comptable, compte de résultat ou attestation des sommes prélevées) par l'exploitant(e) pour l'exercice 2021 (ou pour la période relative au dernier exercice clôturé).

Je soussigné(e),

de nationalité domicilié(e) au

....., exerçant la profession de

..... dans la société dénommée

déclare avoir perçu € dans le cadre de l'activité précitée, au cours de l'année précédent la demande.

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements communiqués à l'Administration dans le cadre du dossier de bourse d'études en faveur de

Fait à

Le

Signature OBLIGATOIRE :

ATTESTATION SUR L'HONNEUR
DE
NON-PERCEPTION DE RÉMUNÉRATIONS

Je soussigné(e),

de nationalité domicilié(e) au.....

....., atteste sur l'honneur
n'avoir perçu aucune rémunération au cours de l'année précédent la demande.

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements communiqués à l'Administration
dans le cadre du dossier de bourse d'études en faveur de.....

Fait à

Le

Signature OBLIGATOIRE :